

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1992/S-1/10
27 de octubre de 1992

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMISION DE DERECHOS HUMANOS
Primer período extraordinario de sesiones
Tema 3 del programa

CARTA DE FECHA 5 DE AGOSTO DE 1992 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
ADJUNTO DE DERECHOS HUMANOS POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA ANTE LA OFICINA DE LAS
NACIONES UNIDAS EN GINEBRA

Informe sobre la situación de los derechos humanos en el territorio
de la antigua Yugoslavia presentado por el Sr. Tadeusz Mazowiecki,
Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos, en cumplimiento
del párrafo 15 de la resolución 1992/S-1/1 de la Comisión,
de 14 de agosto de 1992

1. En el territorio de la antigua Yugoslavia siguen teniendo lugar violaciones graves y masivas de los derechos humanos. El conflicto militar en Bosnia y Herzegovina, cuyo objeto es lograr "la limpieza étnica", sigue siendo un asunto que suscita particular preocupación y reviste la máxima urgencia. En consecuencia, y de acuerdo con la resolución 1992/S-1/1 de la Comisión de Derechos Humanos, el Relator Especial ha decidido preparar el presente informe periódico a fin de señalar a la atención de la Comisión de Derechos Humanos, así como al Consejo de Seguridad, al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y a todos los gobiernos y organizaciones internacionales interesados, los problemas más urgentes asociados a la política de limpieza étnica. Se presentará a la Asamblea General en su actual período de sesiones un informe más completo con las conclusiones a que se hace referencia en el presente informe y un análisis más a fondo de la situación imperante en la antigua Yugoslavia.

GE.92-14352/8321f (S)

2. El Relator Especial llevó a cabo una segunda misión al territorio de la antigua Yugoslavia durante el período del 12 al 22 de octubre de 1992. Los testimonios que recibió confirman que siguen produciéndose violaciones graves y generalizadas de los derechos humanos. La segunda misión comprendió visitas a diferentes zonas de Bosnia y Herzegovina, Croacia y Serbia, incluidos Kosovo, Vojvodina y Sandjak. Se prestó especial atención a las prisiones y los centros de refugiados. El Relator Especial se entrevistó con víctimas de violaciones de los derechos humanos y recibió material que describe detalladamente el alcance de esas violaciones. El programa de la misión se adjunta como anexo I al presente informe.

3. Por invitación del Relator Especial, participaron en la misión los siguientes relatores especiales, representantes y expertos: Sr. Bacre Ndiaye, Relator Especial encargado de la cuestión de las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias; Sr. Peter Kooijmans, Relator Especial encargado de la cuestión de la tortura; Sr. Louis Joinet, Presidente del Grupo de Trabajo sobre la detención arbitraria; Sr. Francis Deng, Representante del Secretario General sobre la cuestión de los desplazados internos. De esta manera durante la misión fue posible trabajar en grupos paralelos y visitar más lugares que suscitaban preocupación. También tomaron parte en la misión un experto médico y uno forense, el Dr. Clyde Snow y el Sr. Jack Geiger, junto con personal sustantivo del Centro de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, así como intérpretes de las Naciones Unidas.

4. Las autoridades locales permitieron que el Relator Especial visitara sin restricciones los diferentes lugares de interés durante su misión, con excepción de una ocasión en que no se autorizó a los miembros de la misión entrar en el territorio controlado por los serbios en la región de Bosanski Novi-Prijedor.

5. Como resultado de la misión, el Relator Especial desea recalcar enérgicamente que, desde su primera visita en agosto de 1992, se siguen cometiendo en Bosnia y Herzegovina violaciones graves y generalizadas de los derechos humanos, que en ciertos aspectos se han intensificado. Su perpetración prosigue incluso cuando las partes están contrayendo compromisos en la mesa de negociaciones de Ginebra. Muchísima gente sufre y un gran número de personas ha perdido la vida a causa de esas violaciones. Miles de otras personas ven sus vidas amenazadas y su dignidad humana violada. Si no se toman medidas inmediatas, muchos no sobrevivirán al próximo invierno. Como se indica en el primer informe, la población musulmana es la víctima principal y está prácticamente amenazada de exterminio.

6. El Relator Especial comparte la opinión de otros observadores de que el principal objetivo del conflicto militar en Bosnia y Herzegovina es el establecimiento de regiones étnicamente homogéneas. La limpieza étnica no parece ser la consecuencia de la guerra sino más bien su objetivo. Este objetivo, en gran medida, ya ha sido alcanzado por medio de matanzas, palizas, violaciones, destrucción de casas y amenazas. Esas prácticas se han intensificado en las últimas semanas y hay cada vez menos resistencia de parte de la población no serbia, entre la cual son cada vez más los que están dispuestos a abandonarlo todo y huir de su patria. Acontecimientos recientes observados en la región de Prijedor, Doboj y Kotor Varos demuestran que los dirigentes serbios de Bosnia y Herzegovina no están dispuestos a desistir de

sus planes. Las poblaciones musulmana y croata que están en el territorio controlado por las autoridades serbias viven bajo una enorme presión y en un clima de terror. Se está obligando a centenares de miles de personas a abandonar sus hogares y sus pertenencias a fin de salvar la vida.

7. Durante su misión, el Relator Especial se enteró de dos casos de resistencia a esta política -ambos fallidos. Los habitantes de la aldea musulmana de Mahovliani intentaron evitar el desplazamiento forzado demostrando su lealtad a las autoridades serbias locales, incluso entregando las armas y aceptando el servicio militar cuando eran llamados. Pese a ello son atacados constantemente por "perpetradores desconocidos". Los habitantes de Vesici, en la región de Kotor Varos, optaron por la resistencia armada. El Relator Especial intervino especialmente ante el Sr. R. Karadzic, dirigente de los serbios de Bosnia, en un esfuerzo por impedir la matanza de las cerca de 70 familias que viven en Vesici.

8. Se observó una situación dramática en la región de Travnik, donde vive en condiciones sumamente difíciles un gran número de desplazados musulmanes. La ciudad de Travnik, con una población de 19.000 habitantes, ha tenido que albergar a más de 14.000 desplazados. Muchos de ellos contaron al Relator Especial que tanto las autoridades locales como un "organismo de emigración" en Banja Luka organizaron su desplazamiento, y que algunos de ellos habían pagado una suma de hasta 300 marcos alemanes por persona para poder irse a un territorio controlado por los musulmanes. Conducidos en dirección a la línea del frente, fueron obligados a descender del autobús varios kilómetros antes de llegar y a atravesar la zona de combate como pudieron. Durante el trayecto repetidas veces los golpearon, les robaron, los sometieron a varias formas de hostigamiento y, en algunos casos, fueron violados o muertos a tiros.

9. Los combates continuos en la región de Travnik amenazan la seguridad de esas personas y ponen en peligro la prestación de la ayuda humanitaria. El Relator Especial viajó por la que era entonces la única carretera practicable que iba de Split, en la costa croata, a Travnik y Zenica en Bosnia central, y que se conoce ahora como "Carretera de la Salvación". Esta carretera es muy estrecha, montañosa y peligrosa, y con la primera nevada será intransitable. Los que conducen convoyes de asistencia humanitaria por ella merecen admiración y respeto.

10. El Relator Especial quedó particularmente horrorizado por las condiciones en el campamento de Trnopolje, donde se han concentrado las personas que esperan huir de la limpieza étnica practicada por los serbios. Había más de 3.000 personas hacinadas en tres edificios y unas pocas casitas, donde viven en una miseria indescriptible, durmiendo en lechos de paja plagados de piojos y con mantas finitas, bebiendo agua contaminada y sobreviviendo a base de raciones de pan mínimas. Algunas de esas personas estaban en ese campamento desde hacía más de cuatro meses. El médico que acompañaba al Relator Especial declaró que la infección de las vías respiratorias superiores se estaba propagando como un reguero de pólvora. Niños y adultos sufrían diarrea, presuntamente a causa del agua contaminada y de la ausencia casi total de higiene. Hay diabéticos sin insulina, enfermos cardíacos sin digitalina y personas que padecen hipertensión y no disponen de medicación.

11. Las autoridades locales describieron Trnopolje como un campamento abierto. Sin embargo, las condiciones en las zonas circundantes en que fueron destruidas prácticamente todas las casas pertenecientes a musulmanes y croatas son tales que esos prisioneros sólo podrían desplazarse con peligro de su vida. Incluso dentro del campamento se sienten amenazados por las milicias que lo custodian.

12. Se cree que son igualmente espantosas las condiciones en diversos otros centros más pequeños a lo largo de Bosnia y Herzegovina. Según el experto médico, ya ha comenzado un colapso de la salud pública que hará parecer pequeño el número de víctimas de ejecuciones masivas y del conflicto militar.

13. La mayoría de las personas desplazadas sólo puede salvarse buscando refugio fuera de las fronteras de Bosnia y Herzegovina. Sin embargo, Croacia, que ya tiene unos 300.000 ciudadanos desplazados y 400.000 bosniacos, afirma que no está en condiciones de recibir más refugiados porque los centros de los refugiados y los hospitales están hacinados. Por esa razón, la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR), que controla gran parte de la frontera entre Bosnia y Herzegovina y Croacia, se ve obligada a limitar su entrada en las zonas protegidas por las Naciones Unidas. Muchos musulmanes desplazados han sido rechazados en la frontera y algunos de ellos que ya la han cruzado, incluidos jóvenes en edad de conscripción, están siendo devueltos por la UNPROFOR y las autoridades croatas. Es sumamente lamentable que la UNPROFOR se haya visto obligada a violar el principio de no devolución. El Relator Especial intervino ante los representantes del Gobierno croata para pedir que evitaran devolver a Bosnia y Herzegovina a refugiados aptos para el servicio militar.

14. Se vieron condiciones mejores en los centros de refugiados de Croacia y Serbia. El Relator Especial también encontró que en Banja Luka las personas desplazadas de origen serbio vivían en condiciones mucho mejores. Durante su reunión con el Relator Especial, esas personas dijeron que habían sido sometidas a diversas formas de atrocidades en sus lugares de origen.

15. Durante su misión el Relator Especial dedicó gran atención al problema de las personas detenidas a raíz del conflicto. Los prisioneros serbios entrevistados en Mostar no se quejaron de malos tratos por parte del personal carcelario. Sin embargo, se quejaron de que no estaban autorizados a pasear en el recinto de la prisión ni a ver a sus cónyuges que se encuentran en la misma prisión. Los prisioneros serbios en Zenica se quejaron de que en ausencia del comandante, algunos de ellos eran golpeados por los guardias. En Tomislavgrad un prisionero serbio anciano mostró al Relator Especial las contusiones producidas por una fuerte paliza recibida varios días antes. En esos casos, el Relator Especial pidió a las autoridades competentes que respetaran y garantizaran plenamente los derechos de los detenidos. En Batcovic, en el noreste de Bosnia, se visitó un campamento en que había aproximadamente 1.000 prisioneros musulmanes. Los prisioneros no se quejaron de malos tratos y, en general, parecían gozar de buena salud. Sin embargo, duermen en lechos de paja en el piso de un establo cavernoso sin calefacción, donde las condiciones de vida se volverán intolerables cuando llegue el frío. La queja más común entre la mayoría de los prisioneros de todas las prisiones y campamentos visitados es que no conocen las razones de su detención.

16. Durante su reunión con el Sr. Mate Boban, dirigente de los croatas de Herzegovina, el Relator Especial le solicitó que respetara el compromiso contraído en negociaciones anteriores celebradas en Ginebra de poner en libertad a todos los prisioneros. El Sr. Boban confirmó que estaba dispuesto a liberar a todos los prisioneros, con excepción de los acusados de crímenes de guerra. El Relator Especial espera que todas las partes cumplan con sus obligaciones en este sentido. Al parecer existe el peligro de una interpretación arbitraria del concepto de crímenes de guerra. El Relator Especial cree que sería necesario garantizar la presencia de observadores internacionales durante los procesos judiciales que pudieran llevarse a cabo.

17. Durante la visita a Sarajevo, los representantes de comunidades religiosas, autoridades y organizaciones no gubernamentales confirmaron la opinión de que Sarajevo era una "ciudad moribunda". La población está desesperada. Se han mencionado casos de personas que han muerto de hambre y agotamiento en las calles. El pueblo está perdiendo la confianza en la eficacia de la asistencia internacional. Al igual que en otras regiones de Bosnia y Herzegovina, los santos lugares son blancos de ataques. La residencia del dirigente religioso musulmán fue alcanzada por un cohete. El bombardeo permanente de la ciudad aterroriza a la población. La prestación de la ayuda humanitaria resulta sumamente difícil. Sin embargo, sólo un cese del fuego inmediato puede salvar del exterminio a la población de Sarajevo, así como a la de otras ciudades sitiadas. Cabe señalar con gratitud la dedicación extraordinaria de todos los que participan en los convoyes y puentes aéreos humanitarios, así como de los soldados de la UNPROFOR.

18. Durante su visita a Croacia, y sobre la base del testimonio de testigos de Vukovar, el antropólogo forense Dr. C. Snow localizó un lugar cercano a Vukovar que sería una fosa común donde están enterradas víctimas de crímenes de guerra. Se adjunta como anexo II un informe elaborado por el Dr. Snow. Después de recibir el informe del Dr. Snow, el Relator Especial pidió al Comandante de la UNPROFOR que colocara de inmediato el lugar bajo vigilancia y pidió al Secretario General que brindara protección permanente al lugar por conducto de la UNPROFOR. Puesto que se ha recibido información de la existencia de otras fosas comunes en esta y otras zonas, el Relator Especial considera que el Secretario General debería advertir a las partes en el conflicto en la antigua Yugoslavia, ya directamente o por conducto de su representante ante la Conferencia de Londres, de la gravedad de toda injerencia en lo que respecta a esas fosas o a otras pruebas de crímenes de guerra.

19. Con relación a las resoluciones 771 (1992) y 780 (1992) del Consejo de Seguridad, por las que se pidió al Secretario General que estableciera una Comisión de Expertos encargados de examinar y analizar información sobre violaciones del derecho humanitario, incluidos crímenes de guerra, el Relator Especial considera que como parte del mandato de dicha Comisión deberían realizarse nuevas investigaciones sobre el hallazgo de Vukovar. En particular, es urgente establecer un grupo de expertos en ciencias y antropología forenses para que realicen un examen exhaustivo del lugar.

20. El Relator Especial considera peligrosa la actual situación que se vive en Kosovo. Las autoridades serbias locales acusan a los dirigentes de los

albaneses étnicos de haber organizado un boicot contra las autoridades e instituciones serbias. Los dirigentes albaneses, así como representantes de las comunidades musulmanas y católicas de Kosovo, proporcionaron al Relator Especial pruebas de discriminación contra los albaneses étnicos y de violaciones de los derechos humanos en Kosovo. Poco antes de su visita, la policía atacó sin aviso previo una manifestación que contaba con autorización legal. El Relator Especial encargado de la cuestión de la tortura recibió pruebas de las palizas que recibieron varias personas en ese incidente. La discriminación en la educación y el empleo adquiere proporciones dramáticas. Los albaneses étnicos han sido eliminados casi por completo de la función pública, la administración de justicia y las instituciones de atención de salud. Esta política discriminatoria también se refleja en las leyes y medidas que se han adoptado con el objeto de socavar la cultura albanesa. El permanente deterioro de las condiciones de vida obliga a los jóvenes de Kosovo a emigrar.

21. Existe la esperanza de que la iniciativa del Primer Ministro de la República Federal de Yugoslavia, Sr. Milan Panic, con miras a establecer el diálogo entre albaneses y serbios en Kosovo tenga resultados positivos. En una reunión con el Relator Especial, el Sr. Panic expresó su deseo de poner fin a las violaciones de los derechos humanos y a la discriminación contra los albaneses. También se manifestó de acuerdo con la sugerencia del Relator Especial de que los medios de comunicación no deberían exacerbar las tensiones en el territorio de la antigua Yugoslavia. Sin embargo, los grupos extremistas serbios rechazaron violentamente la actitud del Primer Ministro Panic. Esos grupos también actúan en Kosovo. Aunque en la actualidad la mayoría de los dirigentes albaneses étnicos se muestran prudentes y pacientes, también existe la posibilidad de que ciertos grupos albaneses radicales recurran a la violencia. Hay un gran número de efectivos militares yugoslavos estacionados en Kosovo. Pristina la capital regional, daba la impresión de estar bajo la ley marcial.

22. Mientras el Relator Especial se encontraba en Kosovo, el Representante del Secretario General sobre la cuestión de los desplazados internos visitó Voivodina. Por ahora la información recibida señala que las prácticas asociadas con la limpieza étnica se registran con cierta frecuencia, aunque todavía en escala mucho menor que en Bosnia. Los no serbios de Voivodina han sido eliminados de muchos puestos públicos, en la policía, los tribunales y la administración pública. Según algunas fuentes, el número de croatas y húngaros que han huido asciende a 90.000, mientras que se estima que han llegado a la región 150.000 refugiados. Húngaros, croatas, eslovacos, eslovenos, ucranianos y otras minorías temen que los refugiados puedan asentarse en forma permanente, confiscando las propiedades de otros grupos étnicos y debilitando su autonomía política y cultural. Las dificultades económicas que plantea la llegada de los refugiados, agravadas por los efectos del embargo económico y la escasa cosecha, alimentan el resentimiento contra la población de refugiados, en su mayoría serbios. En general, la situación es tensa y parece existir el riesgo tangible de una importante escalada de la violencia durante los meses invernales.

23. Durante la misión el Relator Especial encargado de la cuestión de las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias visitó Sandjak. Se observó que en la región, habitada por una población musulmana y serbia, existe la posibilidad de que surjan conflictos. A pesar de la aparente atmósfera de tolerancia en Novi Pazar, la capital de la región, ya se han mencionado algunos incidentes contra miembros de la comunidad musulmana. En la región fronteriza con Bosnia y Herzegovina se recurre a métodos clásicos de limpieza étnica. Se han quemado casas de musulmanes y destruido mezquitas en ataques terroristas en las ciudades de Pljevlja, Prijepolje y Priboj. La presencia de diversos grupos militares y paramilitares en la zona, debido a la proximidad del conflicto en Bosnia, ha aumentado la sensación de inseguridad que aflige a la población musulmana. Según se estima, 70.000 musulmanes han abandonado la región desde el comienzo del conflicto. Si bien muchos musulmanes y serbios siguen coexistiendo pacíficamente en Sandjak, y si bien las autoridades locales también han dado pruebas de tolerancia, no puede descartarse un brote de violencia debido a las actitudes de los militares, las autoridades de la República de Serbia o algunos dirigentes políticos.

24. Durante esta misión, el Relator Especial sostuvo diversas reuniones con dirigentes de las iglesias islámica, católica y ortodoxa y la comunidad judía. Estas reuniones reforzaron su convicción de que, a pesar de las apariencias, el conflicto actual no tiene un carácter religioso. El Relator Especial considera que las comunidades religiosas pueden y deben contribuir de manera importante a superar el odio recíproco y crear condiciones para la coexistencia en el futuro. Por consiguiente, el Relator Especial ha propuesto que las máximas autoridades de todas las comunidades religiosas inviten a celebrar un día común de oración por la dignidad humana, los derechos humanos y la paz. Está convencido de que semejante iniciativa reportaría beneficios a todas las poblaciones de la región.

Conclusiones

25. El Relator Especial vuelve a confirmar las recomendaciones que formuló en su primer informe. En éste querría hacer resaltar los problemas más urgentes que deben ser objeto de una acción inmediata.

- a) La situación de desgarramiento bélico en que se han encontrado decenas de miles de personas exige la urgente intervención de la comunidad internacional. Se deben encontrar refugios seguros en el extranjero para aquellos cuyas vidas están en grave peligro (como los prisioneros de los campamentos o las personas atrapadas en lugares como Trnopolje). El argumento de que si se brinda refugio a esas personas se consiente en la política de limpieza étnica no puede prevalecer sobre el imperativo de salvar sus vidas. Debe darse prioridad a la protección del derecho a la vida. Hasta el presente, los países europeos han acordado brindar refugio sólo a un pequeño porcentaje de aquellos cuyas vidas están en juego. Para garantizar que la concesión de refugio no contribuya a la limpieza étnica, es esencial reafirmar el derecho al retorno y brindar protección duradera para ello. El Relator Especial hace una vez más un llamamiento a los gobiernos para que tomen urgentes medidas y a la opinión pública internacional para que preste su apoyo a dichos

esfuerzos. En este sentido, es esencial que se den respuestas rápidas y adecuadas a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Refugiados y al Comité Internacional de la Cruz Roja en sus esfuerzos por encontrar soluciones para estas gravísimas situaciones.

- b) Un gran número de personas desplazadas no tendrían que buscar refugio en el extranjero si se pudiera garantizar su seguridad y si contarán con alimentos suficientes y atención médica adecuada. En este contexto, habría que llevar adelante activamente la idea de crear zonas de seguridad en el territorio de Bosnia y Herzegovina. El Relator Especial insta a los gobiernos a que ejerzan presiones sobre todas las partes en el conflicto para que respeten la seguridad de la población civil.
- c) En vista del carácter dramático de la situación actual, el Relator Especial pide que se aumente la asistencia humanitaria a todas las personas de las zonas afectadas de Bosnia y Herzegovina e insta a los gobiernos a que brinden al ACNUR un apoyo adicional.
- d) El Relator Especial también considera que los esfuerzos por abrir corredores de socorro humanitario hacia todas las zonas sitiadas de Bosnia y Herzegovina deben ser objeto de atención prioritaria.

Anexo I

PROGRAMA DE LA SEGUNDA VISITA DEL RELATOR ESPECIAL SOBRE LA SITUACION
DE LOS DERECHOS HUMANOS EN EL TERRITORIO DE LA ANTIGUA YUGOSLAVIA
(12 a 22 de octubre de 1992)

Lunes 12 de octubre de 1992

Llegada a Zagreb

Reuniones del Relator Especial con

- El Presidente de Croacia
- La UNPROFOR, el ACNUR y el CICR
- Grupos de derechos humanos y de la oposición

Martes 13 de octubre de 1992

Visita del Relator Especial a Split

Reuniones del Relator Especial con

- Representantes del ACNUR y de la Misión de Verificación de la Comunidad Europea

Visita del Relator Especial a la prisión militar de Mostar

Reunión del Relator Especial en Grude con

- El Sr. Mate Boban

Visita a un centro para refugiados en Posusje

*

* *

Visita del Relator Especial encargado de la cuestión de las ejecuciones
extrajudiciales, sumarias o arbitrarias a un centro de refugiados en Karlovac,
Croacia

Reuniones con

- El ACNUR
- Ex detenidos

Miércoles 14 de octubre de 1992

Visita del Relator Especial a Tomislavgrad

Reuniones del Relator Especial con

- Detenidos serbios

Visita del Relator Especial a Travnik (por la "Carretera de la Salvación")

Reuniones del Relator Especial con

- El alcalde y otras autoridades locales

Visita a un centro de refugiados

Reunión del Relator Especial con

- El Mufti de Travnik

*

* *

Visita del Relator Especial encargado de la cuestión de las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias a un centro de refugiados en Varazdin, Croacia

Jueves 15 de octubre de 1992

Visita del Relator Especial a la prisión de Zenica (detenidos serbios)

Viernes 16 de octubre de 1992

Llegada a Belgrado

Reuniones del Relator Especial con

- El Primer Ministro de la República Federativa de Yugoslavia
- El Ministro Federal de Derechos Humanos y Minorías
- El Ministro Federal de Justicia
- El Jefe del Estado Mayor del Ejército Nacional Yugoslavo (JNA)
- El Patriarca Adjunto y otros dignatarios de la Iglesia ortodoxa
- Grupos de derechos humanos y de la oposición

*

* *

Reuniones del Relator Especial encargado de la cuestión de las ejecuciones extrajudiciales, sumarias y arbitrarias, el Relator Especial sobre la cuestión de la tortura y el Representante del Secretario General sobre la cuestión de los desplazados internos con

- El ACNUR y el CICR
- Grupos de derechos humanos y de la oposición

Sábado 17 de octubre de 1992

Visita del Relator Especial y del Relator Especial sobre la cuestión de la tortura a Pristina, Kosovo

Reuniones de los Relatores Especiales con

- Observadores de la CSCE y del ACNUR
- Ejecutivos y autoridades locales del distrito de Pristina
- Organizaciones políticas y comunitarias albanesas

Visita del Relator Especial sobre la cuestión de la tortura a la prisión de Pristina

*

* *

Visita del Relator Especial encargado de la cuestión de las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias a Novi Pazar, Sandjak

Reuniones con

- Autoridades locales y representantes de organizaciones no gubernamentales en Novi Pazar
- Dirigentes de las comunidades musulmana y ortodoxa
- Dirigentes de la Alianza Democrática de Sandjak

*

* *

Visita del Representante del Secretario General sobre la cuestión de los desplazados internos a Batcovic y Bijeljina

Reuniones con

- Autoridades locales

Visita al campamento de detención de Batcovic

Visita a la Cruz Roja local y entrevistas con refugiados

*

* *

Visita del Dr. Snow a Vukovar (hasta el lunes 19 de octubre de 1992)

Domingo 18 de octubre de 1992

Reuniones del Relator Especial con

- El dirigente religioso musulmán, el Obispo católico y los representantes del Club de Escritores albaneses en Pristina

*

* *

Reuniones del Relator Especial sobre la cuestión de la tortura con

- Testigos albaneses de violaciones de los derechos humanos en Pristina

*

* *

Visita del Representante del Secretario General sobre la cuestión de los desplazados internos a Vojvodina

Reuniones con

- El Alcalde de Subotica y autoridades locales
- Grupos minoritarios en Subotica
- Representantes de la CSCE

Visita a un centro de refugiados en Backa Topola y reuniones con la Cruz Roja local

Lunes 19 de octubre de 1992

Reuniones del Relator Especial en Zagreb con

- El Obispo auxiliar católico
- El Ministro sin cartera encargado de los medios de información
- El Ministro del Interior
- Una mesa redonda de periodistas croatas

*

* *

Visita del Relator Especial encargado de la cuestión de las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias, el Relator Especial sobre la cuestión de la tortura y el Representante del Secretario General sobre la cuestión de los desplazados internos a Vukovar

*

* *

Visita del Presidente del Grupo de Trabajo sobre la detención arbitraria a oficiales de la UNPROFOR en Zagreb

Martes 20 de octubre de 1992

Visita del Relator Especial y del Representante del Secretario General sobre la cuestión de los desplazados internos a Banja Luka y Trnopolje

Reuniones con

- Funcionarios del CICR y del ACNUR en Banja Luka

Visita al campamento de Trnopolje (musulmanes y croatas)

Visita a un centro de refugiados serbios en Banja Luka

*

* *

Visita del Relator Especial encargado de la cuestión de las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias y del Relator Especial sobre la cuestión de la tortura a un centro de refugiados en Zagreb

*

* *

Reunión del Presidente del Grupo de Trabajo sobre la detención arbitraria con

- Oficiales de la UNPROFOR en Zagreb

*

* *

Reunión del Representante del Secretario General sobre la cuestión de los desplazados internos con

- El Director de la Oficina croata para los Refugiados y los Desplazados

Miércoles 21 de octubre de 1992

Visita del Relator Especial y del Representante del Secretario General sobre la cuestión de los desplazados internos a Sarajevo

Reuniones del Relator Especial con

- Miembros de la Presidencia y del Gobierno de Bosnia y Herzegovina
- Dirigentes musulmanes y católicos, miembros de la comunidad judía y representantes de organizaciones no gubernamentales

*

* *

Visita del Relator Especial encargado de la cuestión de las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias y del Relator Especial sobre la cuestión de la tortura a Dvor (zona protegida por las Naciones Unidas al norte) y reunión con oficiales de la UNPROFOR

*

* *

Visita del Presidente del Grupo de Trabajo sobre la detención arbitraria a la zona protegida por las Naciones Unidas al sur y reunión con oficiales de la UNPROFOR

Jueves 22 de octubre de 1992

Reuniones del Relator Especial con

- El Comandante de la UNPROFOR en Zagreb y el Jefe adjunto de la misión de la UNPROFOR
- El Cardenal Kuharic
- Una conferencia de prensa

Regreso a Ginebra.

Anexo II

DECLARACION DEL DR. CLYDE SNOW

Durante la misión, algunos miembros de la delegación se entrevistaron con miembros de la policía civil de UNIPROFOR (UNCIVPOL), quienes les facilitaron información sobre varias fosas comunes encontradas en la zona de Vukovar, algunas de las cuales contienen víctimas de atrocidades cometidas. Los días 18 y 19 de octubre de 1992 el Dr. Clyde Snow, en su calidad de experto forense, inspeccionó un sitio ubicado en una zona boscosa aislada, a unos 2 km al sudeste del pueblo agrícola de Ovcara, cerca de Vukovar. Esparcidos en una superficie de 10 x 30 m de tierra removida se encontraron los restos de hombres jóvenes adultos cuyos esqueletos mostraban señales de los traumatismos que les habían causado la muerte. El experto opina que estos esqueletos parecen provenir de una sepultura colectiva que puede contener muchos más cuerpos.

Este descubrimiento es importante, porque parece confirmar los testimonios referentes a la desaparición de unos 175 pacientes del hospital de Vukovar durante la evacuación de pacientes croatas de esa institución el 20 de noviembre de 1991. En ese momento había en el hospital varios centenares de pacientes civiles y militares, tanto serbios como croatas, la mayoría de los cuales habían resultado heridos en los intensos combates que habían tenido lugar en los meses precedentes en Vukovar y sus alrededores. Cuando el hospital fue ocupado por fuerzas serbias a mediados de noviembre, ambos bandos convinieron en que los 420 pacientes croatas debían ser evacuados al territorio ocupado por los croatas. Conforme a ese plan, la evacuación debía ser supervisada por representantes de la Misión de Supervisión de la Comunidad Europea y el Comité Internacional de la Cruz Roja. La mayoría de los pacientes -principalmente mujeres, niños y ancianos- llegaron a salvo a Croacia.

Ahora bien, según declaraciones de testigos, los civiles y militares varones levemente heridos fueron separados del resto y subidos a unos autobuses del Ejército Nacional Yugoslavo (JNA) cerca del hospital. Los autobuses, con unos 60 prisioneros y 2 guardias del JNA cada uno, se dirigieron al cuartel del JNA en Vukovar a eso de las 11.00 horas. A las 14.00 horas los autobuses siguieron camino a Ovcara, donde los prisioneros fueron llevados a un gran edificio utilizado como garaje para equipo y vehículos agrícolas. Entre los autobuses y el edificio fueron golpeados con diversos instrumentos contundentes por soldados del JNA y elementos paramilitares serbios. Los castigos corporales prosiguieron durante varias horas en el interior del edificio. Al menos dos hombres fueron matados a golpes.

Se informó además que a eso de las 18.00 horas los prisioneros fueron divididos en grupos de unos 20 hombres. Uno por uno, cada grupo fue embarcado en un camión y sacado del lugar. Con intervalos de unos 15 a 20 minutos, el camión volvía vacío para salir cargado con otro grupo en él. Según los testimonios recogidos, el camión dejaba el edificio y tomaba una carretera pavimentada hasta Grabovo, pueblo situado a unos 3 km al sudeste de Ovcara. Pocos minutos más tarde, torcía a la izquierda para internarse en un camino de tierra. Este camino se extendía entre un campo cultivado a la izquierda y una zona espesamente arbolada a la derecha.

De los cálculos proporcionados sobre el tiempo y la distancia entre el edificio en que se mantuvo a los prisioneros y el lugar a que se los llevó y de la descripción de los caminos utilizados, se desprende que un solo sitio corresponde a la descripción, a saber, el camino de tierra que parte de la carretera principal a 1,1 km al sudeste del pueblo de Ovcara. Este camino se extiende al noreste entre un campo cultivado a la izquierda y un barranco muy boscoso a la derecha. La zona en que se descubrieron los esqueletos está situada donde empieza este barranco, a unos 800 m del lugar en que el camino de tierra se aparta de la carretera principal.

Tras efectuarse el descubrimiento, las autoridades de la UNPROFOR tomaron inmediatamente medidas para garantizar la vigilancia permanente del lugar, hasta que un grupo internacional de expertos forenses pudiese llevar a cabo una adecuada investigación medicolegal.

La misión también ha recibido información concerniente a la posible existencia de fosas comunes en otras zonas, por lo que en el futuro se llevarán a cabo nuevas investigaciones.
